

Scotsman®

GEBRAUCH UND PLANMÄSSIGE WARTUNG

DICE

NU | NW SERIES

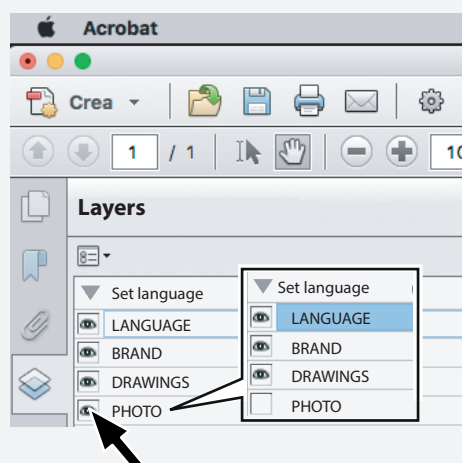


Sehr geehrte Kunden,

dieses Handbuch enthält alle Informationen, die für den Gebrauch und die routinemäßige Wartung des Produkts erforderlich sind.

Wir empfehlen Ihnen daher, sie vor der Benutzung sorgfältig durchzulesen und zum späteren Nachschlagen aufzubewahren.

Sollten Fragen oder Zweifel zum Inhalt auftreten, steht Ihnen der Hersteller für weitere Informationen gerne zur Verfügung.



Diese digitale Version der Broschüre ist interaktiv, d. h. ein einfacher Mausklick auf eine Textstelle oder Seitenzahl führt Sie direkt zum entsprechenden Inhalt.

Wenn Sie die Broschüre ausdrucken möchten, empfehlen wir Ihnen, die Funktion „Foto“ im Menü von Acrobat zu deaktivieren. Zeichnungen und Text werden gedruckt, aber die Hintergrundfotos werden ausgeblendet. Das ist wesentlich umweltfreundlicher, denn es spart eine Menge Druckerfarbe!

Sicherheit	S. 4
Geräteinformationen	S. 8
Gebrauch der Maschine	S. 12
Gerätereinigung und Wartung	S. 14
Kundendienst	S. 16

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
Scotsman Ice S.r.l.
Via Lainate, 31 - 20005 Pogliano Milanese (MI) - ITALY
Phone: +39 02 93960208
Fax: +39 02 93960201
sales@scotsman.it
www.scotsman-ice.it

ASIA PACIFIC
Scotsman Industries Singapore Pte Ltd
140 Paya Lebar Road Singapore 409015
Phone: +65 67385393
Fax: +65 67381959
scotsman@scotsman.com.sg
www.scotsman-ice.it

斯科茨曼制冰系统(上海)有限公司
Scotsman Ice Systems (Shanghai) Co., Ltd.

Address (地址)
Room 2505, Building 2, No 20 Xuhong Middle Rd,
Shanghai, China. 200235
中国上海徐汇区徐虹中路20号2号楼2505室 (200235)

Phone: (电话) : 0086-21-61313200
Fax: (传真) : 0086-21-61313330
Hotline (热线) : 0086-4006300076
E-Mail: sales@scotsman-china.com
Website: www.scotsman-china.com

Für jegliche Anfragen stets folgende Informationen angeben:

- Produktmodell
- Seriennummer
- Alle Angaben auf der Rechnung (Kaufbeleg)

SICHERHEIT

Erklärung der Bildsymbole



Weist darauf hin, dass bei der Durchführung eines Vorgangs, der in einem Absatz mit diesem Symbol beschrieben wird, Vorsicht geboten ist. Das Symbol weist auch darauf hin, dass höchste Aufmerksamkeit des Bedieners erforderlich ist, um unerwünschten oder gefährlichen Konsequenzen vorzubeugen.



Verweist auf wichtige Informationen, die gelesen und beachtet werden müssen.



Verweist auf Vorschriften bezüglich Handlungen, die es zu vermeiden gilt.



Dieses Symbol auf dem Gerät und in der Anleitung kennzeichnet elektrische Gefahrenzonen.



Erdungssymbol



Verweist darauf, dass der mit diesem Symbol gekennzeichnete Abschnitt vor der Installation, Nutzung und Wartung des Produkts sorgfältig gelesen werden muss.

Sicherheitshinweise

ZWECK DIESES HANDBUCHS

Diese Gebrauchsanweisung ist in erster Linie für den Benutzer bestimmt, der sie daher vor dem Gebrauch bzw. einer routinemäßigen Wartung (Reinigung) des Geräts sorgfältig lesen muss. Sollten Fragen oder Zweifel zum Inhalt dieser Anleitung auftreten, wenden Sie sich an Ihren Händler/Vertrieb vor Ort, bevor Sie das Gerät einsetzen oder Eingriffe daran vornehmen. Aufgrund des steten Wandels und Fortschritts bei Projektierungen behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen an der Produktion und den Anweisungen vorzunehmen, ohne dass dies eine Verpflichtung zur Aktualisierung der vorherigen Produktion und Anweisungen bedeutet. Falls erforderlich, sollten weitere Exemplare oder Aktualisierungen dieser Anleitung beim Hersteller angefordert werden.

VERWENDUNGSZWECK UND KLASSTIFIZIERUNG

Dieses Gerät ist eine Eismaschine und darf nur für die Herstellung von Eis verwendet werden (nicht als Behälter für Flaschen, Dosen usw.).



Das Gerät ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Umgebungen vorgesehen, wie z. B.:

- Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten

- landwirtschaftliche Betriebe und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen
- Bed and Breakfast
- Gastronomie, Cateringservice und ähnliche, nicht im Einzelhandel

BETRIEBSGRENZWERTE

	Minimum	Maximum
Umgebungsbetriebstemperatur	10 °C	43 °C
Wassertemperatur	5 °C	38 °C
Wasserdruck	0,1 mPa 1 bar	0,5 mPa 5 bar
Spannungstoleranz bezüglich der Angabe auf dem Typenschild	-10 %	+10%
Geräuschpegel bei Betrieb des Gerätes	< 70 dB(A)	

ALLGEMEINE HINWEISE



Folgen bei teilweiser oder vollständiger Nichtbeachtung der vorliegenden Anleitung und der folgenden Vorschriften, unsachgemäß oder nicht der Anleitung entsprechender Durchführung von Installation, Nutzung, gewöhnlicher oder außergewöhnlicher Wartung sowie bei Manipulation oder Veränderung am Gerät oder einiger seiner Bauteile (sofern nicht ausdrücklich genehmigt) und Verwendung von nicht originalen oder nicht modellspezifischen Ersatzteilen und bei nicht genehmigten Eingriffen:

- Sachschäden, Personenschäden evtl. mit Todesfolge
- Verfall der Garantie
- Beeinträchtigung und Gefährdung der Qualitäts- und Sicherheitseigenschaften des Geräts
- Entbindung des Herstellers von jeglicher Verantwortung



Es strengstens untersagt, die verwendeten Sicherheitsvorrichtungen (Schutzgitter, Warntafeln usw.) zu verfälschen oder zu entfernen. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen weist der Hersteller jegliche Verantwortung von sich.



Unsachgemäßer Betrieb oder Wartung (Reinigung), d.h. eine nicht der Anleitung entsprechende Durchführung, können zu Sachschäden oder Personenschäden evtl. mit Todesfolge führen.

 Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur dann benutzt werden, wenn sie in eine sichere Benutzung des Geräts angemessen eingewiesen und beaufsichtigt sowie über die möglichen Gefahren bei der Benutzung aufgeklärt wurden und diese auch verstanden haben. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug betrachten.

 Lassen Sie ein eventuell beschädigtes Netzkabel NUR von FACHPERSONAL ersetzen, um jegliche Risiken zu vermeiden.

 Vor der Durchführung planmäßiger Reinigungs- oder außerplanmäßiger Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung des Geräts abgeschaltet, der Hahn der Wasserversorgung geschlossen werden und es ist geeignete persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe usw.) zu tragen.

● Wenn das Gerät nicht funktioniert oder wenn Sie funktionelle oder bauliche Veränderungen feststellen, trennen Sie es von der Strom- und Wasserversorgung (falls vorhanden) und wenden Sie sich an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst. Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden. Der Hersteller lehnt bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen jegliche Verantwortung ab.

● Während einer Reparatur muss durch geeignete, gut sichtbare Schilder darauf hingewiesen werden, dass das Gerät NICHT benutzt werden darf.

 Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät oder in unmittelbare Nähe des Geräts, die eine angemessene Belüftung beeinträchtigen. Vergewissern Sie sich insbesondere, dass die vorderen und/oder seitlichen Lüftungsöffnungen stets frei von Hindernissen sind.

 Bewahren Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe auf, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel.

 Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Behälter, es sei denn, es handelt sich um

einen vom Hersteller empfohlenen Typ.

 Stellen Sie keine festen Gegenstände oder Flüssigkeiten auf das Gerät und verwenden Sie es nicht als Stütze.

 Nicht auf das Gerät setzen.

 Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß bedienen.

 Auch bei kleineren Versetzungen sollte das Gerät stets angehoben werden. NIEMALS schieben oder ziehen.

● Das Typenschild enthält wichtige technische Informationen: Diese sind unentbehrlich bei einer Wartung oder Reparatur des Geräts. Das Typenschild darf daher nicht entfernt, beschädigt oder verändert werden.

● Zur Gewährleistung der bestmöglichen Gebrauchs- und Sicherheitsbedingungen für das Gerät sollten Sie sich ein- bis zweimal jährlich (oder gemäß den Vorgaben der einzelstaatlichen Bestimmungen) an den Händler oder den offiziellen lokalen Vertriebspartner wenden, um das Gerät einer Kontrolle und außerplanmäßigen Wartung zu unterziehen (Waschen, Entkalken und Entkeimen des Wasserkreislaufs und Ersetzen der XSafe-Lampe – falls vorhanden).

Die Herstellergarantie deckt keine Oxidationen ab, die durch die Installation in Meeresnähe oder anderen salzhaltigen Umgebungen entstehen.

● Der anhand einer Sichtprüfung des Geräts festgestellte Gerätestillstand garantiert nicht mit Sicherheit, dass dieses ausgeschaltet ist. Zu seiner eigenen Sicherheit muss sich der Benutzer vergewissern, dass keine Spannung am Gerät anliegt bzw. dass der Netzstecker gezogen ist oder der Schalter am Schaltkasten, an das es angeschlossen ist, auf „AUS“ steht.

● Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil der Maschine und muss sie während ihrer gesamten Lebensdauer begleiten. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig an einem trockenen und leicht zugänglichen Ort in der Nähe des Geräts auf, damit die verschiedenen Benutzer/Bediener bei Bedarf darin nachschlagen können.

● Für außergewöhnliche Wartungsarbeiten sollte sich das Gerät leicht bewegen lassen: Achten Sie darauf, dass eventuelle Mauerwerksarbeiten nach der Installation (z.B. Einbau von Wänden, Austausch von Türen durch schmalere, Renovierungsarbeiten usw.)

ein Verrücken des Gerätes nicht behindern.

 Achtung! Installieren Sie das Gerät nicht auf Behältern mit einer kleineren Fläche als der Grundfläche der Maschine.

 Verwenden Sie zum Reinigen von Bau- oder Zubehöerteilen NIEMALS:

- scheuernde oder pulverförmige Reinigungsmittel.
- aggressive oder korrosive Reinigungsmittel (z. B. Salz-, Bitter- oder Schwefelsäure, Natronlauge usw.). Achtung! Verwenden Sie diese Mittel auch nicht zur Reinigung des Bodens unter dem Gerät.
- scheuernde oder spitze Werkzeuge (z.B. Schleifschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.).
- Dampf- oder Druckwasserstrahler.

INSTALLATIONSANWEISUNGEN

 Die Installation muss von zugelassenen Technikern durchgeführt werden.

 Ersetzen Sie bei der Installation stets die vorhandenen Wasserleitungen durch die mit dem Gerät gelieferten neuen Leitungen.

 Führen Sie das/die mitgelieferte(n) Wasserabflussrohr(e) in den entsprechenden Schacht ein.

 Vorsicht, nur Trinkwasser verwenden.

 Der Wasserhahn muss sich in Reichweite des Bedieners befinden.

Für den Wasseranschluss wird der Einbau eines Enthärtungsfilters empfohlen.

Wenden Sie sich für die Installation an Ihren Vertragshändler vor Ort.

 Überprüfen Sie vor der Installation und in regelmäßigen Abständen während des Betriebs das Netzkabel auf Unversehrtheit.

 Lassen Sie ein eventuell beschädigtes Netzkabel NUR von FACHPERSONAL ersetzen, um jegliche Risiken zu vermeiden.

 Das Gerät muss unbedingt an einen Wandschalter angeschlossen werden, der auf der Stromleitung verlegt ist.

 Verlegen Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbaren Anschlüsse hinter dem Gerät.

 Der Hauptschalter und/oder die Steckdose müssen sich in der Nähe des Geräts befinden und für den Bediener gut

zugänglich sein.

 Prüfen Sie während der Installation, ob:

- die Steckdose an der Stromversorgungsleitung geerdet ist.
- die Kontaktöffnungsweite eine vollständige Abschaltung gemäß den Bedingungen der Überspannungskategorie III gewährleistet. In die Stromversorgung müssen Trennvorrichtungen gemäß den Installationsvorschriften eingebaut werden.
- das Gerät einen Mindestabstand von 150 mm zu den Wänden aufweist, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- das Gerät absolut waagrecht steht.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM KÄLTEMITTELGAS

 Propan ist ein leicht entzündliches Gas.

 Das Gerät enthält fluoridierte Treibhausgase, die unter das Kyoto-Protokoll fallen, in den auf dem Typenschild angegebenen Mengen.

 Das GWP (Global Warming Potential / Treibhauspotential) der versch. Gase:

- HFC R404A = 3750
- HFC R452A = 2140
- HFC RE134A = 1430
- R290 = 3.

Das in Kühlanlagen verwendete Propan ist geruchlos und schwerer als Luft. Im Falle eines Kältemittellecks sinkt es Richtung Boden.

 Das System ist hermetisch versiegelt.



GERÄTEINFORMATIONEN

Bevor Sie das Gerät benutzen, sollten Sie sich mit ihm vertraut machen. Dieses Gerät ist eine Eiswürfelmaschine und darf nur für die Herstellung von Eis verwendet werden (nicht als Behälter für Flaschen, Dosen usw.).

F01 In diesem Handbuch wird die Funktionsweise von verschiedenen Geräten erklärt. Zur Identifizierung des erworbenen Modells suchen Sie nach dem Namen (Feld „Modell“) auf dem Typenschild, das sich auf der Rückseite des Geräts befindet.

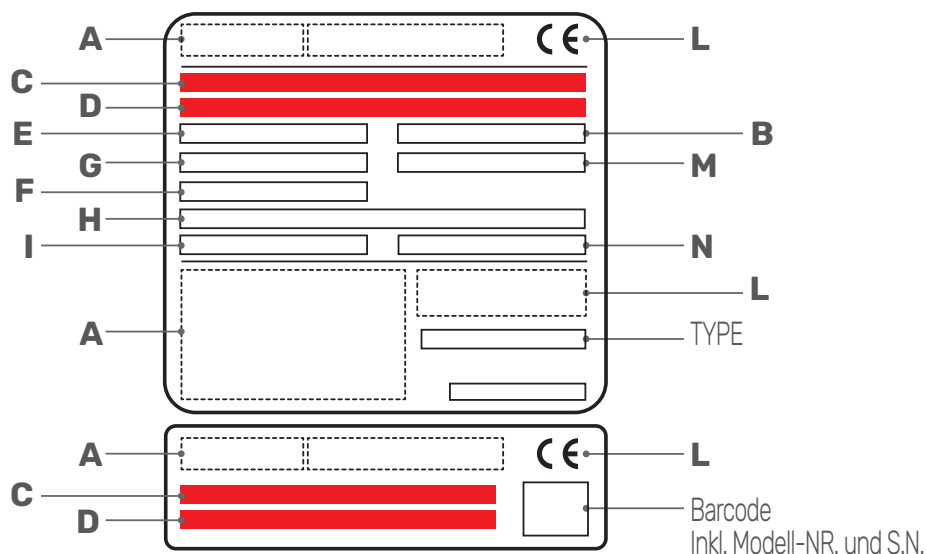
F03 **Die Modelle der Serie NW** werden auf einem separaten Eisbehälter installiert. Ein Eisausgabeset ist als Option erhältlich, um das Eis seitlich oder hinten auf ein Förderband oder in einen niedrigen Behälter auf Rollen entladen zu können.

F02 **Die Modelle der Serie NU** sind mit einem integrierten Eisbehälter ausgestattet.

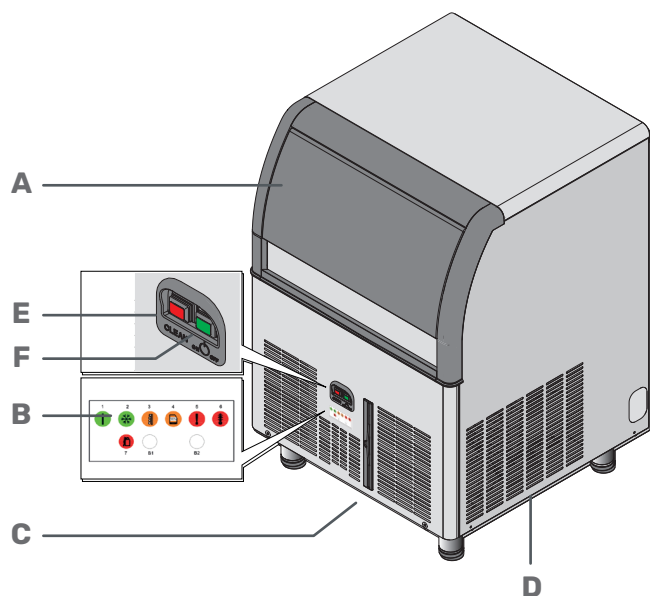
Zur Vermeidung von Verletzungen durch die Kälte entnehmen Sie die Eiswürfel mit der Schaufel „G“ (bei Modellen mit integriertem Eisbehälter im Lieferumfang enthalten) und mit PSA, z. B. Handschuhen (nicht im Lieferumfang enthalten). Kontrollieren und reinigen Sie regelmäßig den Luftfilter „C“, falls vorhanden. Bezüglich Ausbau und Reinigung siehe

F11 auf Seite **15**.

Die vorderen und seitlichen Lüftungsschlitze „D“ dürfen nicht verdeckt werden. Sie gewährleisten das ordnungsgemäße Funktionieren des internen Kühlaggregats.

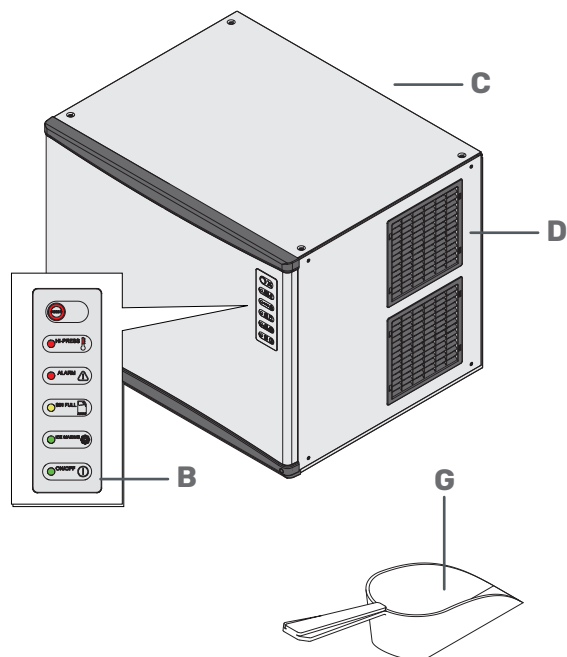


Serie
NU 100|150|220|300



F02

Serie
NW 307|308|457|458|507|508|608|1008|1408



F03

LEGENDE

- A** Eisbehälterklappe
- B** Anzeigeleuchte (siehe Seite **10** für weitere Erläuterungen)
- C** Luftfilter (sofern vorhanden)
- D** Vordere und seitliche Lüftungsöffnungen
- E** Rote Taste CLEAN (falls vorhanden)
- F** Grüne EIN-/AUS-Taste (siehe Seite **10** für weitere Erläuterungen)
- G** Eisschaufel (im Lieferumfang enthalten bei Modellen mit integriertem Eisbehälter)

UV- UND OZON-LAMPE (nur für Modelle XSafe)

F04 Dieses natürliche, auf einer UV-Lampe basierende Desinfektionssystem ist in die Maschine integriert und garantiert absolute Reinheit und Hygiene:

- Luftbehandlung mit Ozontechnologie im Lebensmittelbereich der Eiswürfelmaschine
- Sauberhalten der Eiswürfelmaschine inkl. Behälter, Reduktion von Schimmelbildung, Viren- und sonstigem Mikroorganismenbefall
- Funktioniert vollautomatisch und völlig chemiefrei.

Dieses System erfordert ein jährliches Wartungsprogramm zur Erhaltung seiner Wirksamkeit, wobei die UV-Lampe ausgetauscht wird. Der Austausch der UV-Lampe darf NICHT vom Benutzer selbst vorgenommen werden, sondern muss von einem Fachmann durchgeführt werden.

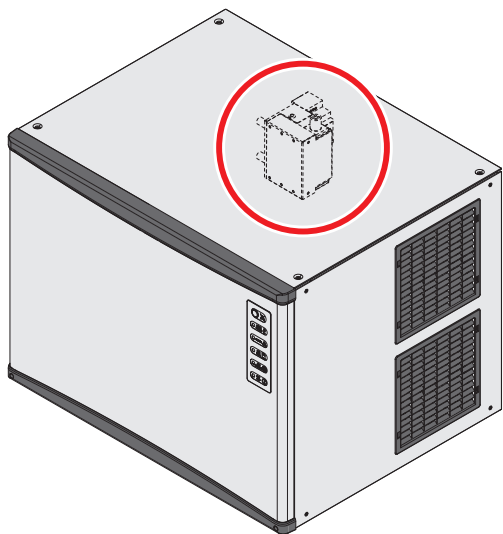
Wenden Sie sich bitte an Ihren Händler/Vertrieb vor Ort bezüglich der jährlichen Wartung.

TASTEN UND KONTROLLLEUCHTEN

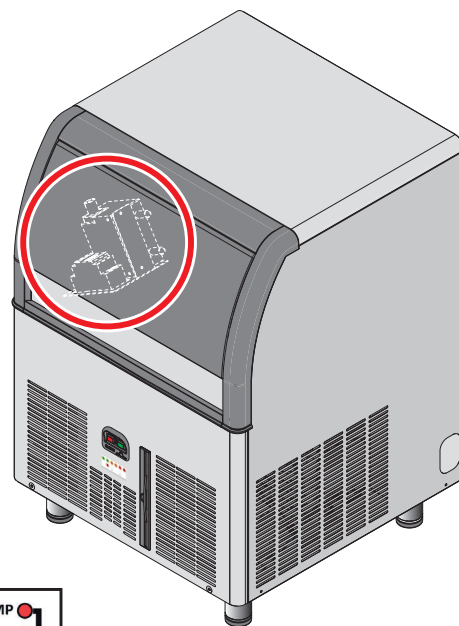
F05 **F06** Mit der **grünen AN/AUS-Taste „F“** (falls vorhanden) wird das Gerät eingeschaltet und die Eiswürfelproduktion in Gang gesetzt. Achtung: Auch bei ausgeschalteter Taste steht das Gerät noch unter Spannung. Zum Abschalten des Geräts, z. B. zu Reinigungszwecken oder am Ende des Arbeitstages, ziehen Sie den Netzstecker oder stellen Sie den Geräteschalter oder den Schalter am Schaltkasten, an den das Gerät angeschlossen ist, auf AUS.

Die **Kontrollleuchten „B“** erteilen nützliche Hinweise zum Gerätestatus.

NU	NW	
		Gerät mit Strom versorgt
		die Maschine stellt Eis her
	-	die Maschine entlädt Eis
		Eisbehälter voll
 	 	Alarm (siehe Kap. Störungen und Maßnahmen auf S. 17)
LED CLEAN	-	Gibt eingeschaltet an, dass eine Reinigung des Geräts in Gang ist
R	R	RESET-Taste: Jede Taste hat zwei Funktionen: • führt einen Reset nach eventuellen Alarmen aus; • gestattet bei in Betrieb befindlicher Maschine, von einer Betriebsphase auf die nächste zu wechseln (Start - automatische Reinigung - Druckregelung - Gefrieren - Sammeln - voller Behälter).



Der Warnhinweis der XSafe-Lampe befindet sich im Inneren der Eiswürfelmaschine.



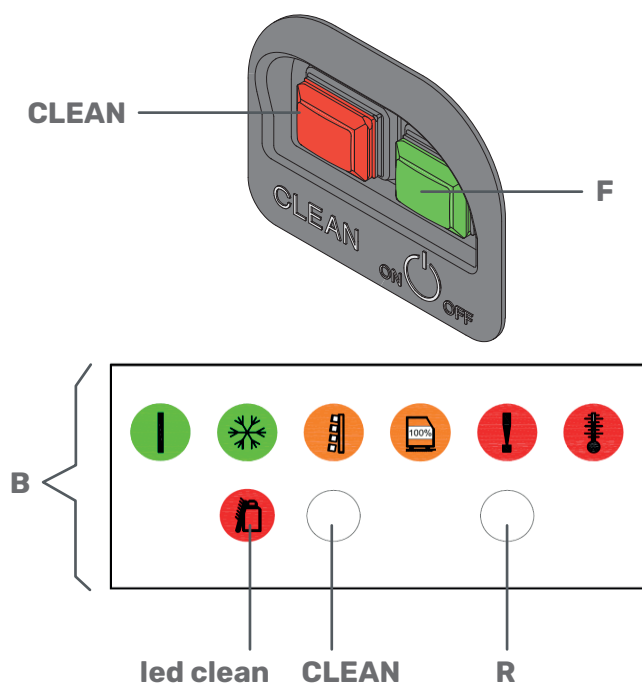
F04

Serie NU

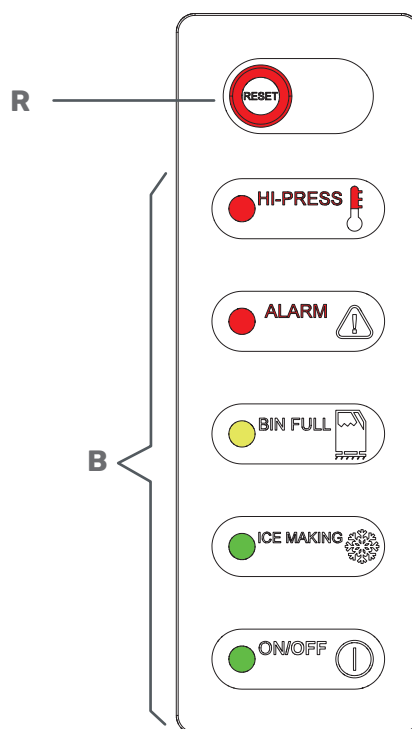
Eisgranulatmaschine mit integriertem Eisbehälter

Serie NW

Eisgranulatmaschine ohne integrierten Eisbehälter



F05



F06

GEBRAUCH DER MASCHINE

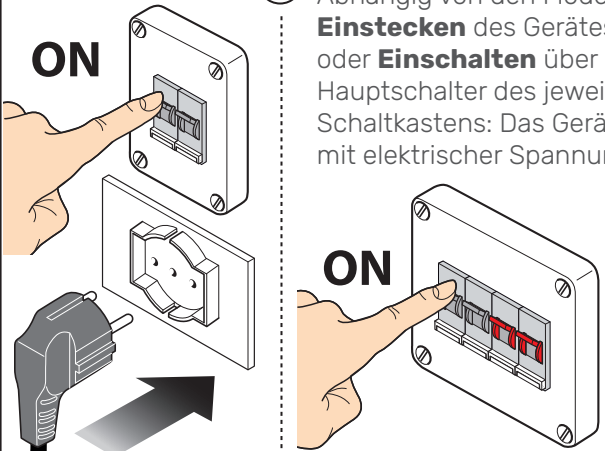
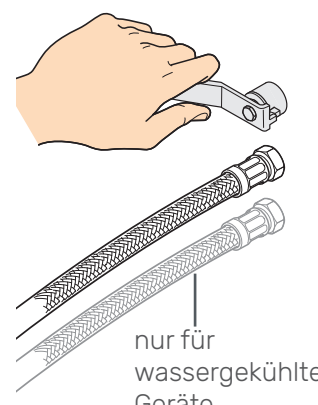
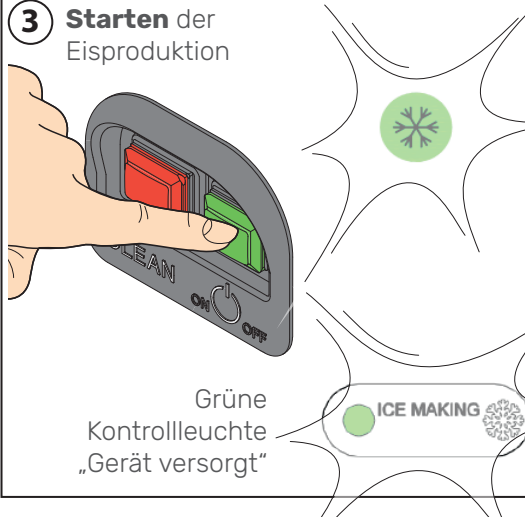
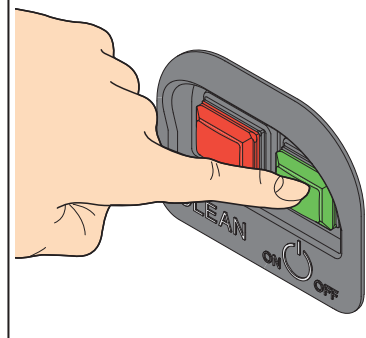
Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur dann benutzt werden, wenn sie in eine sichere Benutzung des Geräts angemessen eingewiesen und beaufsichtigt sowie über die möglichen Gefahren bei der Benutzung aufgeklärt wurden und diese auch verstanden haben.

F07 Einschalten des Geräts

- 1 **Stecken Sie, um das Gerät zu versorgen**, seinen Stecker in eine geeignete Steckdose ein und stellen Sie den Netzschalter auf EIN. Wurde das Gerät an einen Schaltkasten angeschlossen, den Hauptschalter desselben auf EIN stellen. Das Gerät wird nun mit elektrischer Spannung versorgt.
- 2 Öffnen Sie den **Wasserversorgungshahn**, damit das Gerät mit Wasser gefüllt werden kann.

F07 Eisproduktion starten

- 3 **Die grüne EIN/AUS-Taste betätigen** (wenn auf dem jeweiligen Modell vorhanden). Bei Modellen ohne grüne AN/AUS-Taste ist keine Bedienung erforderlich. Die grüne Kontrollleuchte „Gerät eingeschaltet“ leuchtet auf.
- 4 Das Gerät beginnt automatisch mit der Wasserauffüllung. Sobald das Wasser aufgefüllt ist, beginnt die Eisproduktion mit einer Einschaltverzögerung von 3 oder 90 Minuten (je nach Modell).

1 Abhängig von den Modellen Einstecken des Gerätesteckers oder Einschalten über den Hauptschalter des jeweiligen Schaltkastens: Das Gerät wird nun mit elektrischer Spannung versorgt 	2 Öffnen des Wasserhahns 	
3 Starten der Eisproduktion  Grüne Kontrollleuchte „Gerät versorgt“	4 Einlassen von Wasser Startverzögerung von 20/25 Minuten (je nach Modell) 	5 Blockierung der Eisproduktion 

F08 Nach einigen Minuten wird das erste Eis ausgegeben und kann mit der mitgelieferten Schaufel aus dem Behälter entnommen werden. Anschließend wird solange Eis produziert, bis der Behälter voll ist, ohne dass eine Taste gedrückt werden muss.



Ein Sensor im Inneren des integrierten Eisbehälters verhindert ein Überfüllen und mögliches Herausfallen von Eis, er stoppt die Produktion, sobald das maximale Fassungsvermögen überschritten wird. Die Kontrollleuchte „Eisbehälter voll“ leuchtet auf und zeigt damit an, dass der Eisbehälter voll ist, die Eisproduktion wird vorübergehend unterbrochen. Wird Eis entnommen, sinkt der Füllstand und die Kontrollleuchte „Eisbehälter voll“ erlischt. Das Gerät nimmt die Produktion automatisch wieder auf, ohne dass der Benutzer eingreifen muss.



F07 Eisproduktion stoppen

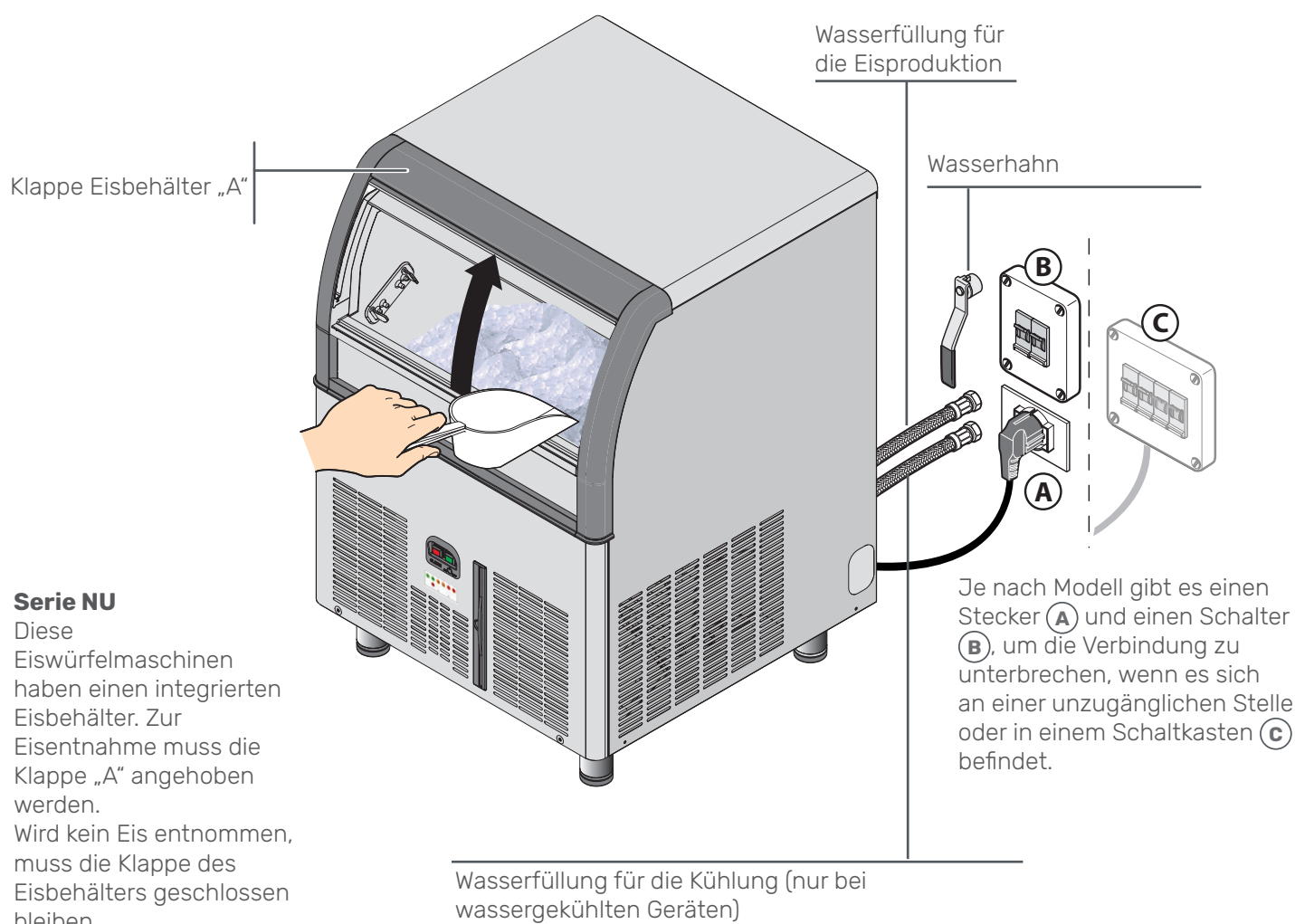
5 Mit der grünen AN/AUS-Taste (falls vorhanden) wird die Eisproduktion gestoppt. Zum Abbrechen der Eisproduktion bei einem Gerät ohne grüne AN/AUS-Taste ziehen Sie den Netzstecker oder Sie stellen den Geräteschalter oder den Schalter am Schaltkasten, an den das Gerät angeschlossen ist, auf AUS.



Auch bei ausgeschalteter EIN/AUS-Taste liegt am Gerät weiter Spannung an.

Abschalten des Geräts

Zum Abschalten des Geräts, z. B. zu Reinigungszwecken oder am Ende des Arbeitstages, ziehen Sie den Netzstecker oder stellen Sie den Geräteschalter oder den Schalter am Schaltkasten, an den das Gerät angeschlossen ist, auf AUS.



Serie NU

Diese Eiswürfelmaschinen haben einen integrierten Eisbehälter. Zur Eisentnahme muss die Klappe „A“ angehoben werden. Wird kein Eis entnommen, muss die Klappe des Eisbehälters geschlossen bleiben.

GERÄTEREINIGUNG UND WARTUNG

Regelmäßige Reinigung

⚠ Vor der Durchführung regelmäßiger oder außerordentlicher Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung des Geräts abgeschaltet und der Wasserhahn geschlossen werden, außerdem ist eine geeignete persönliche Schutzausrüstung (z. B. Handschuhe usw.) zu tragen.

Durch regelmäßige Reinigung werden die guten Funktionsbedingungen des Geräts aufrechterhalten und einer Bakterienvermehrung vorgebeugt.

Verwenden Sie zum Reinigen von Bau- oder Zubehörteilen NIEMALS:

- scheuernde oder pulverförmige Reinigungsmittel.
- aggressive oder korrosive Reinigungsmittel (z. B. Salz-, Bitter- oder Schwefelsäure, Natronlauge usw.).
Achtung! Verwenden Sie diese Mittel auch nicht zur Reinigung des Bodens unter dem Gerät.
- scheuernde oder spitze Werkzeuge (z.B. Schleifschwämme, Schaber, Stahlbürsten usw.).
- Dampf- oder Druckwasserstrahler

Der Benutzer darf nur regelmäßige Reinigungen durchführen. Für außerordentliche Wartungen wenden Sie sich bitte an einen Kundendienst und fordern Sie einen autorisierten Techniker an. Die Reinigung des Geräts darf nur von qualifiziertem Fachpersonal und niemals von Kindern durchgeführt werden.



Das Desinfektionsmittel des Herstellers ist, unter Berücksichtigung der Materialien, das einzig erprobte mit garantiert gründlicher Desinfizierung aller Oberflächen, die mit dem Eis in Kontakt kommen.

Wenden Sie sich für den Kauf an Ihren Hersteller oder offiziellen Vertriebspartner vor Ort.

F09

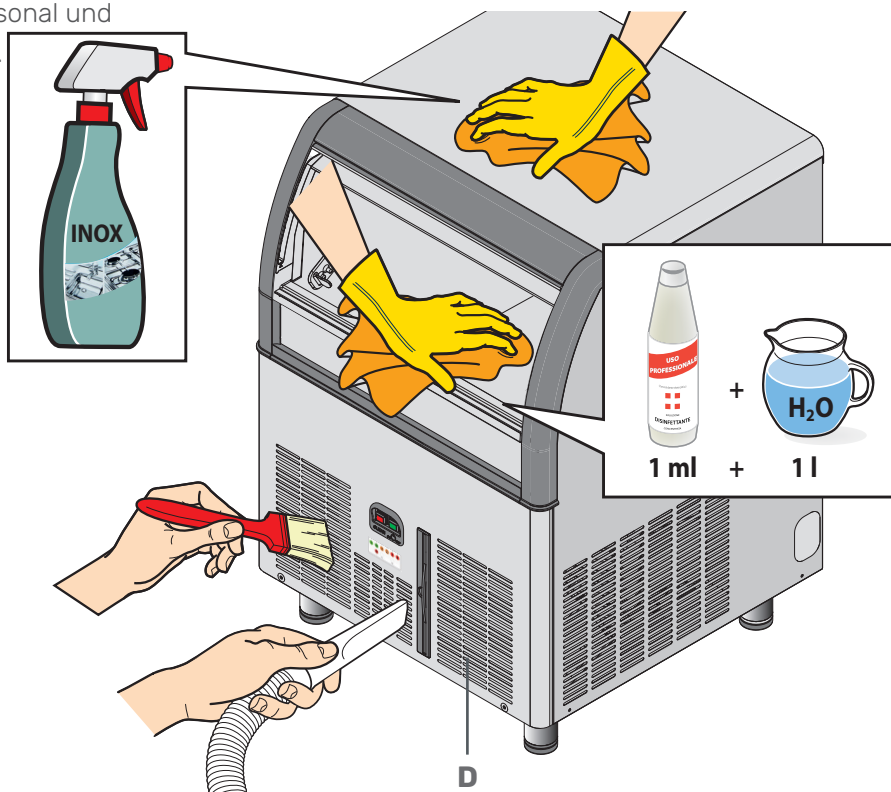
TÄGLICH

Reinigen Sie die **Eisschaufel** mit einer Mischung aus lauwarmem Wasser und Desinfektionsmittel des Herstellers. (Mischungsverhältnis: 1 ml auf 1 Liter Wasser, die Prozentwerte der Verdünnung sind auch auf dem rückseitigen Etikett des Produkts angegeben.) Anschließend gründlich abspülen und trocknen.

MONATLICH

Reinigen Sie den **Eisbehälter** mit einem weichen Tuch, getränkt in einer Mischung aus lauwarmem Wasser und Desinfektionsmittel des Herstellers. (Mischungsverhältnis: 1 ml auf 1 Liter Wasser, die Prozentwerte der Verdünnung sind auch auf dem rückseitigen Etikett des Produkts angegeben.) Anschließend gründlich ausspülen.

Reinigen Sie die **Außenflächen** mit einem weichen, mit Spezialreiniger für Edelstahl angefeuchtetem Tuch, der keine säurehaltigen, aggressiven oder scheuernde Mittel enthalten darf. Beachten Sie die Anwendungsanweisungen des Herstellers des von Ihnen gewählten Reinigungsmittels.



F10

F10 Reinigen Sie die vorderen oder seitlichen **Belüftungsöffnungen „D“** mit einem Pinsel mit weichen Borsten oder einem Staubsauger.

F11 Entfernen Sie den **Luftfilter „C“** (falls vorhanden), waschen Sie ihn mit lauwarmem Seifenwasser, spülen Sie ihn gründlich und setzen Sie ihn erst wieder ein, wenn er vollständig trocken ist.

Reinigen Sie die **Schalttafel** und die **Klappe** mit einem mit etwas mit Neutralreiniger für empfindliche Oberflächen befeuchteten Tuch. Beachten Sie die Anwendungsanweisungen des Herstellers des von Ihnen gewählten Reinigungsmittels.

HALBJÄHRLICH / JÄHRLICH

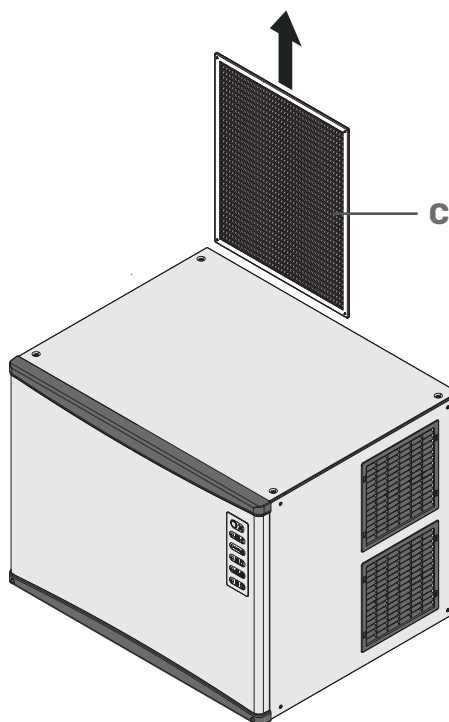
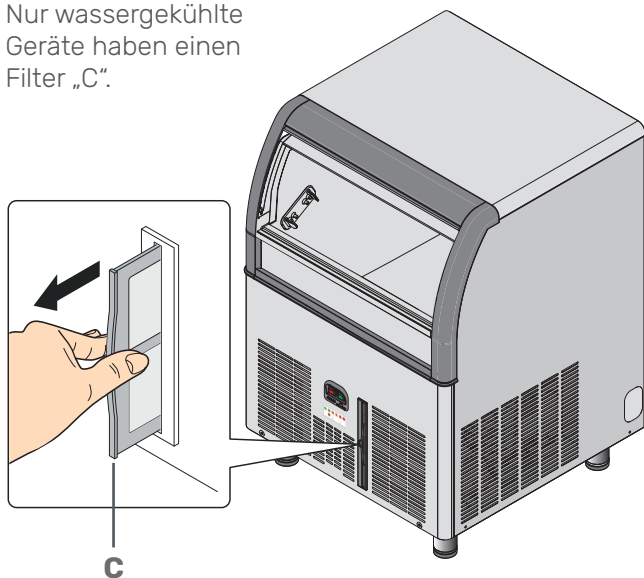
Wenden Sie sich an den offiziellen Händler/Vertrieb vor Ort bezüglich Waschen, Entkalken und Desinfizieren des Wasserkreislaufs.

JÄHRLICH

Wenden Sie sich an den offiziellen Händler/Vertriebspartner vor Ort bezüglich des jährlichen Wartungsplans und des Austauschs der XSafe-Lampe.

⚠ Eine korrekte und fristgerechte Wartung ist unerlässlich für die Gewährleistung der hygienischen Sicherheit und langfristig optimale Leistungen des Geräts

Nur wassergekühlte Geräte haben einen Filter „C“.



F11

Stillstandzeit

Während Stillstandzeiten Strom- und Wasserversorgung abtrennen.

Bei Wiederinbetriebnahme vor Gebrauch Folgendes befolgen:

- Gerät und Zubehör (falls vorhanden) gründlich reinigen.
- Gerät überprüfen und Wasserkreislauf reinigen lassen.
- Gerät wieder an die Strom- und Wasserversorgung anschließen.

Außerordentliche Wartung

Die außerplanmäßige Wartung, wie z. B. das Ersetzen eines defekten Bauteils, darf nur von vom Hersteller autorisierten Fachleuten durchgeführt werden. Der Hersteller haftet in keiner Weise und erkennt keinerlei Garantie an, sollte der Benutzer die außerplanmäßige Wartung eigenständig durchführen oder nicht qualifiziertes Personal damit beauftragen.

Endentsorgung



IT08020000000615

Die Endentsorgung muss gemäß den Richtlinien 2011/65/EU und 2012/19/EU bezüglich der Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten erfolgen. Das Symbol der durchgekreuzten Mülltonne besagt, das Produkt muss am Ende seiner Nutzungsdauer separat von anderen Abfällen entsorgt werden. Die getrennte Sammlung des Altgeräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das vom Hersteller angewandte Verfahren zur getrennten Sammlung von Altgeräten befolgen. Die ordnungsgemäß getrennte Sammlung und anschließende Abgabe des Altgeräts zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltgerechten Entsorgung trägt zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und fördert die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt ist. Eine unrechtmäßige Entsorgung des Produkts durch den Besitzer hat Verwaltungssanktionen zur Folge, wie sie in den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehen sind.

KUNDENDIENST

Ihr Gerät ist zuverlässig und robust, aber manchmal können dennoch kleine Probleme auftreten. Dank unserer Kundendienste werden diese unverzüglich behoben.

Bevor Sie Kontakt zum Kundendienst aufnehmen:

- Schauen Sie sich folgende Tabellen genau an.
- Modell- und Seriennummer des Geräts feststellen, die sich beide auf dem Typenschild auf der Geräterückseite befinden (siehe **F01** auf Seite **8**)
- Halten Sie die Rechnung (Kaufbeleg) Ihres Geräts bereit.

Müssen defekte Teile ersetzt werden, bewahren Sie diese auf und geben Sie sie dem mit dem Austausch beauftragten Installateur, damit er sie zur Überprüfung an den Hersteller schicken kann. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, da dies zu schweren Personen- und Sachschäden führen kann und die Garantie verfällt. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Kundendienst und verlangen Sie ORIGINAL-Ersatzteile.

Modell: _____

Seriennummer: _____

Hersteller:

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA

Scotsman Ice S.r.l.

Via Lainate, 31 - 20005 Pogliano Milanese (MI) - ITALY

Phone: +39 02 93960208

Fax: +39 02 93960201

sales@scotsman.it

www.scotsman-ice.it

ASIA PACIFIC

Scotsman Industries Singapore Pte Ltd

140 Paya Lebar Road Singapore 409015

Phone: +65 67385393

Fax: +65 67381959

scotsman@scotsman.com.sg

www.scotsman-ice.it

斯科茨曼制冰系统(上海)有限公司
Scotsman Ice Systems (Shanghai) Co., Ltd.

Address (地址)

Room 2505, Building 2, No 20 Xuhong Middle Rd,

Shanghai, China. 200235

中国上海徐汇区徐虹中路20号2号楼2505室 (200235)

Phone: (电话): 0086-21-61313200

Fax: (传真): 0086-21-61313330

Hotline (热线): 0086-4006300076

E-Mail: sales@scotsman-china.com

Website: www.scotsman-china.com

Störungen und Maßnahmen

STÖRUNG	MASSNAHME
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Überprüfen, ob ein Stromausfall vorliegt, eventuell der Hauptschalter des zugehörigen Schaltkastens durchgebrannt ist und ob der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist. Wenn keine Maßnahme hilft, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Das Gerät produziert kein Eis oder nur in geringen Mengen.	- Überprüfen, ob in der Nähe des Geräts andere, sehr heiße Geräte (z. B. Backofen) stehen. - Überprüfen, dass die Umgebungstemperatur 43 °C nicht überschreitet. - Überprüfen, dass der Wasserversorgungshahn geöffnet ist (siehe F08 auf Seite 13). - Prüfen Sie, ob der Luftfilter „C“ (falls vorhanden) nicht verstopft ist, reinigen Sie ihn gegebenenfalls (siehe F11 auf Seite 15). - Überprüfen, dass die frontseitigen oder seitlichen Belüftungsöffnungen „D“ nicht durch Gegenstände oder Staubansammlungen versperrt sind (siehe F10 auf Seite 14). Gerät aus- und wieder einschalten. Wenn keine Maßnahme hilft, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Das Gerät ist sehr laut.	- Überprüfen, ob Kontakt zu anderen Gegenständen oder Geräten besteht. - Perfekt waagerechten Stand des Geräts überprüfen. - Überprüfen, ob die sichtbaren Schrauben fest angezogen sind. Wenn keine Maßnahme hilft, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Die rote Alarmleuchte leuchtet auf.  	DAUERLEUCHTEN: - Alarm wegen zu hohem Druck des Kühlkondensators:Überprüfen, ob in der Nähe des Geräts andere, sehr heiße Geräte (z. B. Backofen) stehen oder ob die Umgebungstemperaturen über 43 °C liegen. - Überprüfen, ob der Luftfilter „C“ (falls vorhanden) verstopft ist und diesen gegebenenfalls reinigen (siehe F11 auf S. 15). - Überprüfen, ob der Wasserdruck eingangsseitig zwischen 1 bar und 5 bar liegt. Wenn keine Maßnahme hilft, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Die rote Alarmleuchte leuchtet auf.  	BLINKEND eingeschaltet: - Alarm wegen zu hoher Temperatur des Kühlkondensators:Überprüfen, ob in der Nähe des Geräts andere, sehr heiße Geräte (z. B. Backofen) stehen oder ob die Umgebungstemperaturen über 43 °C liegen. - Überprüfen, ob der Luftfilter „C“ (falls vorhanden) verstopft ist und diesen gegebenenfalls reinigen (siehe F11 auf S. 15). - Überprüfen, ob der Wasserdruck eingangsseitig zwischen 1 bar und 5 bar liegt. Wenn keine Maßnahme hilft, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.

Alarme

STATUS ROTE TASTE	BEDEUTUNG	MAßNAHME
  NW	Sind BEIDE EINGESCHALTET: Defekt des Sensors des Kondensators BLINKEN BEIDE langsam: Alarm Wassermangel BLINKEN BEIDE SCHNELL: Neustart im Anschluss an einen Fehler beim Wassereinfüllen	Sind BEIDE EINGESCHALTET: Kundendienst kontaktieren. BLINKEN BEIDE langsam: Überprüfen, ob die Wasserversorgungsanlage und der Wassereingang nicht verstopft sind
  NW	BLINKEN BEIDE SCHNELL: Alarm Gefrierzyklus zu lang	Kundendienst kontaktieren.
 NW  *	BLINKEN BEIDE SCHNELL: Defekt am Wassertempersensor * Die gelbe Abtaukontrollleuchte befindet sich in der Anzeigetafel im Inneren der Maschine.	Kundendienst kontaktieren.
  NW	BLINKEN BEIDE SCHNELL: Defekt des Eisstärke-sensors oder des Wasserstandsensors.	Kundendienst kontaktieren.
  NU		

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

2011/65/EU; 2014/30/EU; 2014/35/EU;

Scotsman®

Wir

Scotsman Ice Systems (SuZhou) Co., Ltd
Building 5, No. 525 South Lingang RD, Yuewang, Shaxi Town, Taicang City,
Jiangsu Province China 215437

erklären auf Eigenverantwortung, dass das Produkt:

FABBRICATORE DI GHIACCIO

NU 100|150|220|300

NW 307|308|457|458|507|508|608|1008|1408

auf das sich diese Erklärung bezieht, konform ist zu den Richtlinien:

- 2011/65/EU „RoHS“;

und folgenden Standards oder sonstigen Auflagen:

EN 60335-1 (2012) + A11 (2012) + AC (2014) + A13 (2017); EN 60335-2-24 (2010); EN 55014-1 (2006) + A1 (2009) + A2 (2011); EN 55014-2 (1997) + A1 (2001) + A2 (2008); EN 61000-3-2 (2006) + A1 (2009) + A2 (2009); EN 61000-3-3 (2008); EN 61000-4-2 (2009); EN 61000-4-3 (2006) + A1 (2008) + A2 (2010); EN 61000-4-4 (2012)2; EN 61000-4-5 (2006); EN 61000-4-6 (2009); EN 61000-4-11 (2004); EN 62233 (2008)

POGLIANO MILANESE

29/03/2022

SCOTSMAN ICE S.r.l.

Ing. Tommaso Vania

Technical Director
20005 Pogliano Milanese
(Milan) Italy

Rachel Zhou

Managing Director
Shanghai, China 200235



Jede unerlaubte Vervielfältigung des Inhalts dieser Anleitung, auch auszugsweise, ist ausdrücklich untersagt. Diese Anleitung sowie alle Begleitdokumente wurden vor dem Verkauf geprüft. Wenn Sie Fehler oder Ungenauigkeiten feststellen, informieren Sie bitte den Hersteller. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Verbesserungen an den Geräten oder Zubehörteilen vorzunehmen. Die angegebenen Maße sind Richtwerte und nicht verbindlich. Im Falle von Streitigkeiten gilt die italienische Originalausgabe des Handbuchs. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Übersetzungs- und Interpretationsfehler.



SCOTSMAN Srl
Scotsman Ice Srl - Via Lainate 31
20005 Pogliano Milanese - Milano - Italy
Phone: +39 02 93960 208
Fax: +39 02 93960201
sales@scotsman.it

Manufacturer 制造商
Scotsman Ice Systems (SuZhou) Co., Ltd
斯科茨曼制冰系统 (苏州) 有限公司

Building 5, No. 525 South Lingang RD, Yuewang, Shax
Town, Taicang City, Jiangsu Province China 215437
地址：太仓市沙溪镇岳王临港南路5 25号5号厂房
邮编：215437